¿Usar Acrobat Distiller o "Exportar como PDF" desde Indesign?

Nick Hodge

(Octubre de 2002)

En primer lugar, no hay nada técnicamente incorrecto en los PDFs generados con "`exportar (como PDF)`" desde InDesign. Nada en absoluto. Personalmente, he tenido mucho éxito al mandar a RIPs como Prinergy y similares del sector los PDFs exportados desde InDesign.

Al enviar o recibir PDFs de nivel 1.4 (Acrobat 5) creados mediante la exportación directa desde InDesign 2.0, las elecciones de sistema de trabajo varían ligeramente (véase Imprimir un PDF 1.4 (Acrobat 5) creado con InDesign 2.0).

En ambos casos, se obtiene un PDF de alta calidad que dará muy buen resultado impreso.

Sin embargo, recomiendo usar el procedimiento Imprimir a fichero PostScript -> Distiller en los siguientes casos:

1. **Cuando se hace un "envío a ciegas" *(blind exchange)* de PDF**

   En otras palabras, cuando no estás seguro de la proveniencia, edad, versión o fabricante del RIP. Lo más probable es que hayan establecido un sistema de aceptación de PDFs creados con Acrobat Distiller. Tendrán disponible un fichero de opciones de trabajo de Distiller (`*.joboptions`) y ya habrán probado como salen los PDFs así crados con Quark XPress, InDesign y otros programas. Si disponen de herramientas como Enfocus PitStop dispondrán de sistemas de comprobación previa *(preflight)* basados en los PDFs creados por Distiller.

   Este es, sobre todo, el caso si estás enviando anuncios mediante ficheros a paises remotos o trabajando para un cliente que es quien elige el impresor

en lugar de elegirlo tú. En este tipo de sistemas de trabajo, existe un "envío a ciegas" [Nota del traductor: Es decir, un envío de arte final para imprimir en el que no hay que tocar nada].

En ese caso, crear un fichero PostScript y destilarlo es la vía más segura.

2. **El RIP del impresor es un Harlequin inferior a 5.3**

Hay un problema con la codificación de las tipografías como fuentes CID. Como probablemente sabrás, InDesign codifica los tipos en los PDFs conforme a un sistema llamado CID para así poder representar correctamente las ligaturas y otros carácteres especiales.

No hay nada erróneo, dudoso, oculto o malvado en una fuente CID. Son una parte válida de la especificación del formato PDF, pero que algunos fabricantes no han logrado aplicar en sus productos. Al imprimir a un fichero PostScript y luego destilarlo, la codificación CID ya no está (lo que sí se mantiene en los PDFs *exportados).* Cuando están bien rematados, los RIPs y las filmadoras funcionan perfectamente con la codificación de fuentes CID.

Un cliente aquí en Australia tiene un RIP Harlequin realmente antiguo que es una parte integral de sus sistema de trabajo. Esto obliga a crear los PDFs vía Acrobat Distiller. Y funciona sin problema alguno, un día detrás de otro.

Insisto, si no te preocupa, no entiendes o incluso no te importa lo que esté usando tu impresor, el de Acrobat Distiller es un método estándar y usual.

3. **Tu impresor o fotomecánico es conservador y te ha proporcionado unas opciones de trabajo de Acrobat Distiller.**

Vale. Entonces es que acepta PDFs y te proporciona una serie de indicaciones además de un fichero de opciones de trabajo de Acrobat Distiller (4 o 5). En este caso, suelo recomendar probar a ecportar como PDF desde InDesign para ver si la cosa funciona bien —prepárate a quedarte sorprendido—. Pero, para hacer la vida más fácil a todo el mundo y para que los técnicos de preimpresión sufran menos subidas de presión, usa la ruta PostScript -> Distiller.

Dicho todo esto, "`Exportar (como PDF)`" es una opción mejor. ¿Porqué?:

1. Es rápido. Mucho más rápido.
2. Hay menos traducciones (InDesign -> PostScript -> PDF, frente a InDesign -> PDF)
3. Cuando haya más RIPs que permitan acoplar (*InRIP flattening,* ese es el caso de la siguiente revisión de Prinergy, Fujifilm, etc…), podremos obtener PDF de nivel 1.5 (Acrobat 5) aun más deprisa. ¡Algo para ver, compañeros!

Por eso, si tienes oportunidad de probar qué tal funcionan los PDFs exportados en tu sistema de trabajo, hazlo, por favor.

Hay que tener muy en cuenta que en Australia se ha avanzado muy mucho por el camino de los PDFs de alta calidad. El PDF es ya el estándar del sector en Australia —según un estudio independiente— y la mayoría de los impresores reciben sus materiales en PDF. Eso implica una plétora de RIPs, programas y sistemas de trabajo, herramientas de imposición, etc… Por eso, en Australia, Acrobat Distiller es una entidad bastante bien conocida y, siendo pragmáticos, recomendamos por aquí generar los PDFs imprimiendo a Distiller.